



## INFORMATIONSBLETT FÜR ANGESTELLTE ÜBER DIE VERTRAULICHKEIT VON DATEN

Letzte Aktualisierung: 1. August 2021

Unser Unternehmen, die NGK DEUTSCHE BERYLCO GMBH, verpflichtet sich gemäß der Datenschutz-Grundverordnung, Rechtsverordnung der Europäischen Union zum Schutz von Daten und der Privatsphäre innerhalb des EUROPÄISCHEN Wirtschaftsraums („EWR“), zur Wahrung der Privatsphäre seiner derzeitigen/ehemaligen Angestellten und Stellenbewerber, sowie die ihrer Familienmitglieder.

Dieses Informationsblatt zeigt Ihnen auf, wie wir Ihre personenbezogenen Daten verarbeiten.

### 1. Verantwortlicher für die Verarbeitung von personenbezogenen Daten

Das für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten verantwortliche Unternehmen ist:

#### **NGK DEUTSCHE BERYLCO GMBH**

Anschrift: Westerbachstraße 32- 61476 Kronberg im Taunus – Deutschland

Telefon: +49 (0) 6173 / 993-400

Fax: +49 (0) 6173 / 993-401

E-mail: [sales@ngkdbg.de](mailto:sales@ngkdbg.de)

### 2. Kontaktstelle und Datenschutzbeauftragter

Wir haben eine Kontaktstelle ernannt, die sich um alle Fragen oder Anliegen bezüglich dieses Informationsblattes, Ihrer personenbezogenen Daten und deren Verarbeitung kümmert.

Für alle Anliegen, Anträge oder Beschwerden in Bezug auf die Anwendung dieses Informationsblattes oder zur Ausübung Ihrer in diesem Informationsblatt beschriebenen Rechte, wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Kontaktstelle:

Westerbachstraße 32  
D – 61476 Kronberg im Taunus  
Germany

Tel. +49 (0) 6173 - 993 – 400  
Fax +49 (0) 6173 - 993 – 401  
[www.ngk-alloys.com](http://www.ngk-alloys.com)

Geschäftsführer:  
Gabriel UNQUERA

Amtsgericht: UST-ID-Nr.:  
Königstein i. Ts. DE114193027  
HRB 9192

Steuernummer:  
003 240 20346

MUFG Bank (Europe) N.V.  
Germany Branch  
IBAN DE22 3001 0700 0000 2108 07  
BIC BOTKDEDXXXX



# NGK DEUTSCHE BERYLCO GMBH

## NGK Insulators, Ltd.

Abteilung für Allgemeine Angelegenheiten  
Anschrift: 2-56 Suda-cho, Mizuho, Nagoya Générales 467-8530, Japan  
Telefon: +81-52-872-7125  
Fax: +81-52-872-7135

Für alle Fragen oder Probleme hinsichtlich der Art und Weise, wie wir Ihre personenbezogenen Daten verarbeiten, können Sie sich auch an unseren Datenschutzbeauftragten unter folgender Adresse wenden: [dpo@ngk.co.jp](mailto:dpo@ngk.co.jp).

## 3. Erhebung von Informationen

Wir erheben und verarbeiten:

- Ihre persönlichen Identifikationsdaten, Kontaktdaten wie Name, Adresse, E-Mail, Wohnanschrift, Telefonnummer, Geburtsdatum und Geburtsort, Personalausweis, Reisepass, Familienstand, Geschlecht, Fotos und Videos im Zusammenhang mit Ihrer Arbeit oder einem mit dem Unternehmen verbundenen Ereignis\*, Sozialversicherungsnummer;
- Ihre Bankdaten, Einkommen und berufliche Vorteile, Angaben zur Familie und unterhaltsberechtigten Personen;
- Informationen über Ihre Qualifikationen, Diplome, Kompetenzen, Erfahrungen und beruflicher Werdegang, einschließlich Vertragsbeginn und Vertragsende bei vorherigen und derzeitigen Arbeitsgebern.
- Informationen über Ihre Arbeitsorganisation (Arbeitstage und -stunden) sowie über Ihre Anwesenheitszeiten.
- Informationen über Abwesenheitszeiten insbesondere bezahlter Urlaub, Krankenurlaub, Urlaub aus familiären Gründen oder jedem anderen Grund;
- Informationen der Abteilung, berufliche Bewertungen, insbesondere Beurteilungen, Analysen und Leistungskennzahlen, Schulungen, Programme zur Leistungsverbesserung und alle hiermit verbundenen Schriftwechsel;
- „technische Daten“, wie IP-Adresse, Browsertyp, Betriebssystem, vom System verwendete Sprache, Uhrzeit des Zugangszeit und verweisende Website-Adresse.

\*Einige Fotos von Ihnen oder Ihren Familienmitgliedern können anlässlich unserer Unternehmensevents mit audiovisuellen Aufzeichnungsgeräten aufgenommen worden sein.

## 4. Rechtlicher Rahmen und Gegenstand der Verarbeitung von personenbezogenen Daten

Ihre personenbezogenen Daten können verwendet werden:

Westerbachstraße 32  
D – 61476 Kronberg im Taunus  
Germany

Tel. +49 (0) 6173 - 993 – 400  
Fax +49 (0) 6173 - 993 – 401  
[www.ngk-alloys.com](http://www.ngk-alloys.com)

Geschäftsführer:  
Gabriel UNQUERA

Amtsgericht: UST-ID-Nr.:  
Königstein i. Ts. DE114193027  
HRB 9192

Steuernummer:  
003 240 20346

MUFG Bank (Europe) N.V.  
Germany Branch  
IBAN DE22 3001 0700 0000 2108 07  
BIC BOTKDEDXXX



## NGK DEUTSCHE BERYLCO GMBH

---

### 1) Im Rahmen unserer beruflichen Beziehung, um:

- Die Voraussetzungen, unter denen Sie für uns arbeiten, festzulegen;
- Ihren Arbeitsvertrag zu verwalten;
- Ihre Vergütung und Aufwandsentschädigungen zu berechnen;
- Steuern, Pflichtbeiträge zur Sozialversicherung und sonstige Beiträge gemäß den örtlichen Rechtsvorschriften abzuziehen;
- Ihnen alle Leistungen oder Zusatzleistungen, auf die Sie gemäß der Unternehmenspolitik Anspruch haben, zu zahlen;
- Sie gemäß den gesetzlichen Verpflichtungen zur automatischen Mitgliedschaft bei einem Rentensystem einzuschreiben;
- Als Bindeglied zwischen Ihrem Rentenversicherungsträger und jedem anderen Dienstleister zu fungieren, der Sozialleistungen verwaltet, die Angestellten vorbehalten sind.

### 2) Zu dem Zweck, gesetzliche Verpflichtungen zu erfüllen, um:

- Zu überprüfen, ob Sie vom Gesetz her berechtigt sind, in dem Land zu arbeiten, in dem wir tätig sind;
- Den chronologischen Überblick Ihre Anwesenheits-, Urlaubs-, Abwesenheitszeiten und Krankheitsurlaube aufzubewahren;
- Unsere Arbeitsbeziehung zu beenden, die Formalitäten für die Vertragsbeendigung zu erledigen und die Informationen an die zuständigen Behörden weiterzuleiten, sofern dies nach den örtlichen Rechtsvorschriften erforderlich ist;
- Kosten, Erklärungen und Zahlungen im Zusammenhang mit Geschäftsreisen zu verwalten;
- Visaanträge und/oder Visa zu verwalten;
- Die Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz zu gewährleisten – im Falle eines Arbeitsunfalls die erforderlichen Ermittlungen durchzuführen und die Informationen an die zuständigen Behörden weiterzuleiten;
- Wenn nötig, ärztliche Untersuchungen zu organisieren und die örtlichen Gesundheits- und Sicherheitspflichten einzuhalten;
- Die Funktionsfähigkeit des Compliance-Management-Systems der NGK Gruppe zu gewährleisten, insbesondere die E-Mail-Warn- und Überwachungssysteme und
- Rechtsstreitigkeiten zu managen, in die unsere Angestellten involviert sind.

### 3) Für unsere berechtigten Interessen, um:

- Unsere Tagesgeschäfte zu führen und unser Projektmanagement zu sicherzustellen
- Unsere vertraglichen Verpflichtungen gegenüber unseren Kunden, Zulieferern, Verkäufern und Lieferanten zu erfüllen;

---

Westerbachstraße 32  
D – 61476 Kronberg im Taunus  
Germany

Tel. +49 (0) 6173 - 993 – 400  
Fax +49 (0) 6173 - 993 – 401  
[www.ngk-alloys.com](http://www.ngk-alloys.com)

Geschäftsführer:  
Gabriel UNQUERA

Amtsgericht: UST-ID-Nr.:  
Königstein i. Ts. DE114193027  
HRB 9192

Steuernummer:  
003 240 20346

MUFG Bank (Europe) N.V.  
Germany Branch  
IBAN DE22 3001 0700 0000 2108 07  
BIC BOTKDEDXXX



## NGK DEUTSCHE BERYLCO GMBH

- Um die Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz zu meistern;
- Leistungsanforderungen zu definieren;
- Individuelle Zielsetzungen festzulegen und Leistungsanalysen und Bewertungen durchzuführen;
- Die Leistungsüberblicke zu pflegen,
- Sitzungsprotokolle zu verfassen;
- Ausbildungstätigkeiten für unsere Angestellten durchzuführen;
- Geschäftsreisen zu organisieren;
- Die Nachverfolgung unserer Systeme und anderer Mittel vorzunehmen, mit denen die Sicherheit und die Einhaltung unserer Politik gewährleistet werden soll;
- Beweise zusammenzutragen und alle Schritte im Zusammenhang mit potentiellen Anzeigen oder Disziplinarverfahren und dazugehörige Anhörungen durchzuführen;
- Interne Audits über die Funktionen und Tätigkeiten des Unternehmens durchzuführen;
- Auf externe Audits zu antworten, die von Dritten geführt wurden; und
- Interne/externe Informationsschreiben und Werbung mit Hilfe von statischen Bildern/Videos zu veröffentlichen.

Bitte beachten Sie, dass die oben genannten Punkte nicht erschöpfend sind.

Wie oben angegeben, können wir Sie auffordern, uns Ihre personenbezogenen Daten zur Verfügung zu stellen, um einer gesetzlichen Anforderung nachzukommen oder einen mit Ihnen geschlossenen Vertrag zu erfüllen.

In diesem Fall werden wir Sie klar und eindeutig und rechtzeitig darüber informieren, ob die Übermittlung Ihrer personenbezogenen Daten erforderlich ist oder nicht und darüber, welche Folgen die Nichtübermittlung Ihrer personenbezogenen Daten haben kann.

In einigen Fällen werden wir Ihre personenbezogenen Daten verarbeiten, nachdem wir Ihre freiwillige Zustimmung erhalten haben, die eine unserer rechtlichen Voraussetzungen für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten ist.

### 5. Teilung und Weitergabe von personenbezogenen Daten

Ihre personenbezogenen Daten sind für befugte Personen innerhalb unseres Unternehmens bestimmt, insbesondere Personen, die für die Personalverwaltung, Lohnbuchhaltung, Sicherheit und Informatik verantwortlich sind, sowie für Ihren Vorgesetzten.

Die Mitarbeiter der NGK Gruppe, die befugt sind und zur Einhaltung der Anforderungen zum Schutz von personenbezogenen Daten speziell geschult sind, können Ihre



personenbezogenen Daten auch im Rahmen der täglichen Geschäftstätigkeiten der NGK Gruppe erhalten, verarbeiten oder verwenden.

Ihre personenbezogenen Daten können an unsere Kunden, Zulieferer, Verkäufer oder Lieferanten weitergegeben werden. Wir verpflichten diese, Ihre personenbezogenen Daten unter Einhaltung der geltenden Gesetze zu verarbeiten und Ihre personenbezogenen Daten vertraglich zu schützen.

Wenn wir Ihre personenbezogenen Daten in Länder außerhalb der Europäischen Union übermitteln, greifen wir für diese Übermittlung auf spezifische, von der Europäischen Kommission genehmigte Verträge zurück. Diese Verträge garantieren das gleiche Schutzniveau für personenbezogene Daten, wie derjenige Vertrag, der im Rahmen der Datenschutz-Grundverordnung angewandt wird.

## 6. Aufbewahrungsdauer

Wir werden Ihre personenbezogenen Daten egal aus welchem Grund nicht länger aufbewahren, als es für den ursprünglichen Zweck, für den sie erhoben wurden, erforderlich ist.

Bei der Festlegung der angemessenen Aufbewahrungsfrist für personenbezogene Daten berücksichtigen wir die Menge, die Art und die Sensibilität der Daten, die Risiken, die mit einer unbefugten Nutzung oder Offenlegung Ihrer personenbezogenen Daten verbunden sind, die Zwecke, für die Ihre personenbezogenen Daten verarbeitet werden, und die Möglichkeit, diese Zwecke mit anderen Mitteln zu erreichen und schlussendlich alle geltenden gesetzlichen Anforderungen.

Nach Ablauf der festgelegten Aufbewahrungsfrist werden wir Ihre personenbezogenen Daten löschen oder anonymisieren, so dass Sie nicht mehr identifizierbar sind. Wir werden uns davon überzeugen, dass dies auch tatsächlich geschehen ist. Sie haben das Recht, bei uns nachzufragen, wann und wie dies geschah.

## 7. Ihre Rechte

### 1) **Informationsrecht**

Sie haben das Recht, über die Erhebung und Verwendung Ihrer personenbezogenen Daten informiert zu werden. Diese Mitteilung ist dazu gedacht, Ihnen alles mitzuteilen, was Sie wissen müssen, aber es steht Ihnen jederzeit frei, sich an uns zu wenden, um mehr hierüber zu erfahren.

### 2) **Zugriffsrecht auf Ihre personenbezogenen Daten**

Sie haben ein Zugriffsrecht auf die personenbezogenen Daten, über die die NGK Gruppe verfügt.



## NGK DEUTSCHE BERYLCO GMBH

- 3) **Recht auf Berichtigung Ihrer personenbezogenen Daten**  
Sie haben das Recht, Ihre personenbezogenen Daten, über die die NGK Gruppe verfügt, berichtigen zu lassen, wenn sich eine dieser Angaben als unrichtig oder unvollständig herausstellt.
- 4) **Recht auf Vergessenwerden**  
Sie haben das Recht, die personenbezogenen Daten, die die NGK Gruppe besitzt zu löschen oder über sie zu verfügen.
- 5) **Recht auf Einschränkung der Verarbeitung**  
Sie haben das Recht, die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu blockieren oder zu verhindern.
- 6) **Widerspruchsrecht**  
Sie haben das Recht uns zu bitten, aus einem besonderen Grund Ihre personenbezogenen Daten nicht zu verwenden.
- 7) **Recht auf Widerruf der Einwilligung**  
Sie haben das Recht, Ihre Einwilligung jederzeit zu widerrufen, wenn die Verwendung ihrer personenbezogenen Daten durch die NGK Gruppe aus rechtlicher Sicht auf dieser Einwilligung beruht.
- 8) **Recht auf die Übertragbarkeit von Daten**  
Sie haben das Recht, ihre personenbezogenen Daten an eine andere Person weiterleiten zu lassen, wenn Sie Ihre personenbezogenen Daten an einen anderen Dienstleister verschieben oder weiterleiten möchten, oder aber auch eine Kopie ihrer personenbezogenen Daten aus einem persönlichen Grund erstellen zu lassen.
- 9) **Rechte, die mit einer automatischen Entscheidungsfindung und dem Profiling verbunden sind.**  
Wir verwenden Ihre personenbezogenen Daten in diesem Zusammenhang nicht.

Für jegliche Informationen in Bezug auf die Verwendung ihrer personenbezogenen Daten oder zur Ausübung der oben genannten Rechte wenden Sie sich an die oben angegebene Kontaktstelle.

Sie haben ebenfalls das Recht, Beschwerde bei der örtlichen Behörde für Datenschutz einzureichen – in Deutschland handelt es sich um den BfDI („Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit“) - Webseite : <https://www.bfdi.bund.de/>.

## 8. Sicherheit

Durch den Einsatz geeigneter technischer oder organisatorischer Maßnahmen verarbeiten wir Ihre personenbezogenen Daten auf eine Weise, die garantiert, dass diese Daten ein angemessenes Sicherheitsniveau genießen (insbesondere den Schutz gegen unbefugte oder illegale Verarbeitung und gegen versehentlichen Verlust, Zerstörung, Schaden, usw.).

Westerbachstraße 32  
D – 61476 Kronberg im Taunus  
Germany

Tel. +49 (0) 6173 - 993 – 400  
Fax +49 (0) 6173 - 993 – 401  
[www.ngk-alloys.com](http://www.ngk-alloys.com)

Geschäftsführer:  
Gabriel UNQUERA

Amtsgericht: UST-ID-Nr.:  
Königstein i. Ts. DE114193027  
HRB 9192

Steuernummer:  
003 240 20346

MUFG Bank (Europe) N.V.  
Germany Branch  
IBAN DE22 3001 0700 0000 2108 07  
BIC BOTKDEDXXXX



## 9. Änderung dieser Mitteilung

Wir behalten uns das Recht vor, dieses Informationsblatt jederzeit zu ändern. Im gegebenen Fall werden wir die Empfänger dieses Informationsblatts über diese Änderungen entweder per E-Mail oder durch eine im Intranet des Unternehmens veröffentlichte Ankündigung informieren.

Gabriel UNQUERA, Geschäftsführer  
NGK DEUTSCHE BERYLCO GMBH